

2018

Lihuel González



Lihuel González — 1986, Buenos Aires, Argentina.

Lihuel González cursó estudios de fotografía y cine. Se desempeñó como directora de arte y fotografía en cine, teatro y publicidad. Entre 2013 y 2014 participó de la beca FNA-Conti, la beca ABC y el programa de artistas de la Universidad Torcuato Di Tella. Obtuvo en 2014 una Beca del Fondo Nacional de las Artes para la creación.

Además, recibió los siguientes reconocimientos: Premio Fundación Klemm 2016 (mención), Beca Pira ADM Ciudad de México 2016, MACA Salón Nacional 2016 (segundo premio), Bienal de arte joven Gobierno de la Ciudad 2015, Premio Itaú cultural 2015 (finalista), Premio Legislatura de la Ciudad a la Producción Fotográfica 2012 (primer premio), Beca FNA-CONTI 2013, Beca de arte contemporáneo Fundación Pan y Arte 2013, Premio Lima Photo 2013 (finalista), Premio Petrobras 2012 (finalista), Bienal de fotografía Arte x Arte 2012 (finalista), Premio de fotografía Contemporánea Museo Emilio Caraffa 2012 (finalista), Premio Itaú Cultural a las Artes Visuales 2012 (finalista), Buenos aires Photo 2011, Espacio Osde Neo 2011.

En 2016 realizó su exposición individual de “Las personas no van juntas” en la galería Gachi Prieto, con curaduría de Sebastián Vidal Mackinson.

Actualmente ejerce la docencia en la Universidad de Buenos Aires.

Lihuel González studied photography and film making. She worked as an art and photography director in films, theatres and advertising. Between 2013 and 2014, she was a part of the FNA-Conti Grant, the ABC Grant and the National Artist's Programm at the University Torcuato Di Tella. In 2014 she received a grant from the Art's National Fund.

She took part of numerous exhibitions and received several awards, such as Bienal de arte joven gobierno de la ciudad 2015, Premio Itaú cultural 2015 (finalista), Premio Legislatura de la Ciudad a la Producción Fotográfica (primer premio) año 2012, Beca FNA-CONTI 2013, Beca de arte contemporáneo Fundación Pan y Arte 2013, Premio Lima Photo 2013 (finalista), Premio Petrobras 2012 (finalista), Bienal de fotografía Arte x Arte 2012 (finalista), Premio de fotografía Contemporánea 2012 museo Emilio Caraffa (finalista), Premio Itaú Cultural a las Artes Visuales 2012 (finalista), Buenos aires Photo 2011 Espacio Osde Neo.

In 2016, she exhibited “Las personas no van juntas” at Gachi Prieto gallery, curated by Sebastián Vidal Mackinson.

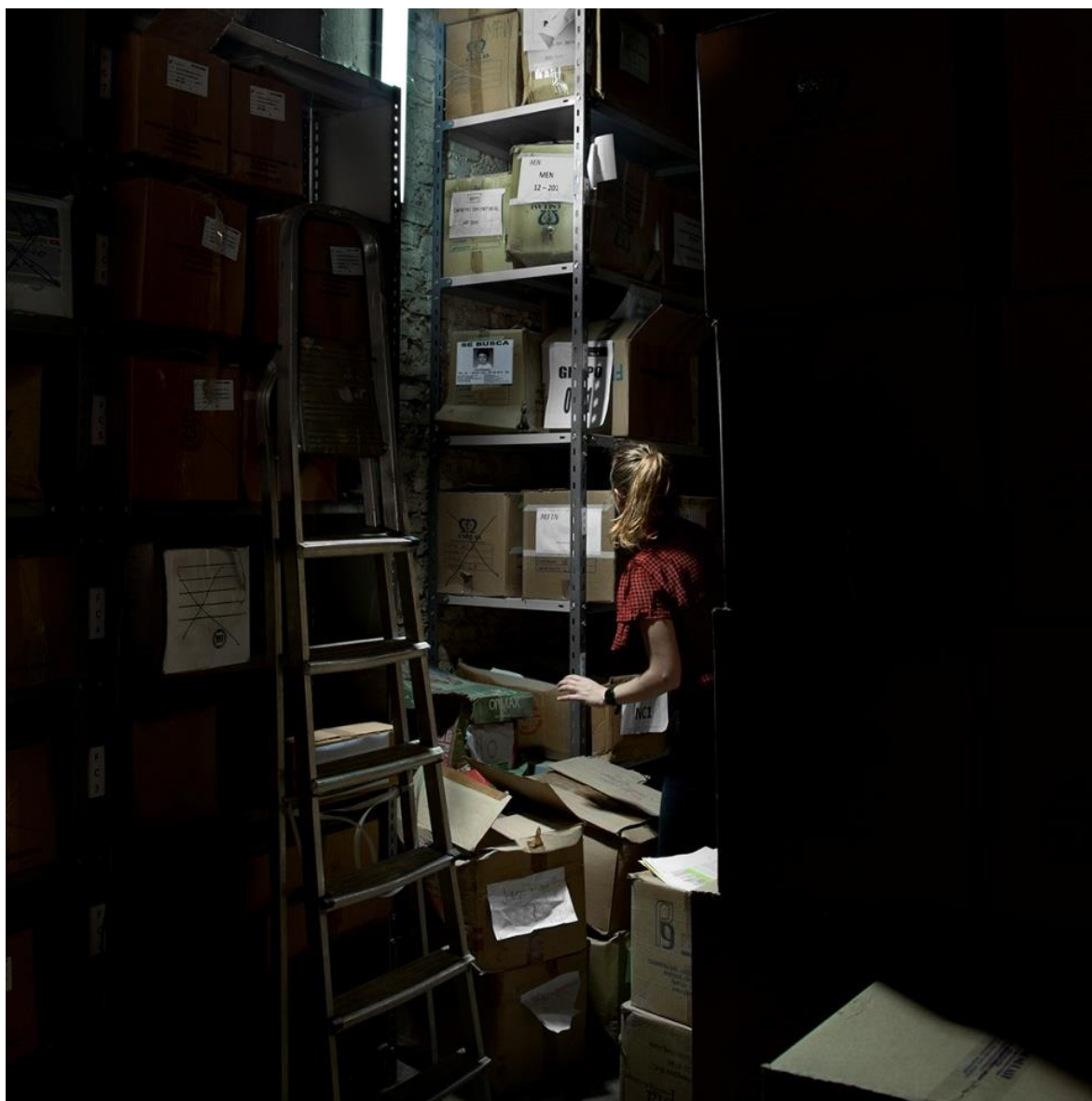
She is now a Proffesor at the University of Buenos Aires.

“La serie ¿A dónde van las cosas salvajes? es un trabajo en proceso que comenzó a principio de año en el marco de una residencia en Meliquina, provincia de Neuquén. Entre la realidad y la ficción intento crear escenas ambiguas y abiertas que permitan al espectador completarlas con su propia historia.”

Texto de Lihuel González, sep 2015.

“The serie *Where do wild things go?* is a work in process that started at the beginning of the year in a residence at Meliquina, Province of Neuquén. Between reality and fiction I try to create ambiguous and open scenes which can be completed by the viewer's own history.”

Texto de Lihuel González, sep 2015.



De la serie ¿A dónde van las cosas salvajes?
From the series Where the wild things are going?

Sin título | Untitled

Año | Year 2014

Fotografía Digital, Puesta en escena | Digital Photography Staging

Luster impresion inkjet

105 x 105 cm | 41,3 x 41,3 in

Edición | Edition 1-5, 2 A/P



De la serie Sus Casas | From the series Their houses
 Sin título | Untitled
 Año | Year 2013
 Fotografía Digital Puesta en escena | Digital Photography Staging
 Luster impresion inkjet
 80 x 120 cm | 31,4 x 47,2 in
 Edición | Edition 1-5, 2 A/P



De la serie Sus Casas | From the series Their houses
 Sin título | Untitled
 Año | Year 2013
 Fotografía Digital Puesta en escena | Digital Photography Staging
 Luster impresion inkjet
 102 x 90 cm | 40,1 x 35,4 in
 Edición | Edition 1-5, 2 A/P



De la serie Sus Casas | From the series Their houses
 Sin título | Untitled
 Año | Year 2013
 Fotografía Digital Puesta en escena | Digital Photography Staging
 Luster impresion inkjet
 105 x 70 cm | 41,3 x 27,5 in
 Edición | Edition 1-5, 2 A/P



De la serie Sus Casas | From the series Their houses
 Sin título | Untitled
 Año | Year 2013
 Fotografía Digital Puesta en escena | Digital Photography Staging
 Luster impresion inkjet
 75 x 105 cm | 29,5 x 41,3 in
 Edición | Edition 1-5, 2 A/P



De la serie Sus Casas | From the series Their houses
 Sin título | Untitled
 Año | Year 2013
 Fotografía Digital Puesta en escena | Digital Photography
 Staging Luster impresion inkjet
 105 x 70 cm | 41,3 x 27,5 in
 Edición | Edition 1-5, 2 A/P



De la serie Sus Casas | From the series Their houses
 Sin título | Untitled
 Año | Year 2013
 Fotografía Digital Puesta en escena | Digital Photography
 Staging Luster impresion inkjet
 75 x 105 cm | 29,5 x 41,3 in
 Edición | Edition 1-5, 2 A/P



De la serie Sus Casas | From the series Their houses
Sin título | Untitled
Año | Year 2012
Fotografía Digital Puesta en escena | Digital Photography
Staging
Luster impression inkjet
105 x 70 cm | 41,3 x 27,5 in
Edición | Edition 1-5, 2 A/P



De la serie Contemplación de algo que termina
 | From the series Contemplation of something that ends
 Sin título | Untitled | Año | Year 2013
 Fotografía Digital Puesta en escena | Digital Photography Staging
 Luster impresion inkjet
 105 x 70 cm | 41,3 x 27,5 in
 Edición | Edition 1-5, 2 A/P



De la serie Contemplación de algo que termina
 | From the series Contemplation of something that ends
 Sin título | Untitled | Año | Year 2014
 Fotografía Digital Puesta en escena | Digital Photography Staging
 Luster impresion inkjet
 105 x 70 cm | 41,3 x 27,5 in
 Edición | Edition 1-5, 2 A/P

Las personas no van juntas

Video, 8'. Loop

2016



Esta obra reúne piezas audiovisuales que diagraman sobre el concepto de la traducción. Si ésta es una actividad que comprende la exégesis del significado de un texto en una lengua para guiarlo hacia otro, su objetivo es crear una relación de equivalencia entre ambos, el discurso original y el final. Es decir, instaurar la confianza ciega de que ambos comunican el mismo mensaje. La diferencia entre ésta y la interpretación reside en que en la última, las ideas se expresan oralmente o mediante la gesticulación de una lengua a otra o directamente a otros sistemas de comunicación como de las palabras a las notas musicales.

Las personas no van juntas ocupa la sala con tres videos y una pequeña escena compuesta por un libro de partituras y un atril, esperando a ser activadas eventualmente por un músico. El texto original es negado al espectador para solo escuchar y ver un canon de voces que intentan dar sentido a un discurso ajeno a ellos. Diagrama sobre la capacidad interpretativa, figurativa y de apropiación de esta actividad. Entonces, da a ver una narrativa consecutiva basada en la ficción de estar presente en una traducción en simultánea.

Esta propuesta construye un discurso sobre la posibilidad de la relación de la traducción entre las palabras y música. El discurso original es apropiado y traducido a la lengua inglesa, y este primer resultado de mezcla, hibridación y resoluciones sometido al mismo proceso hacia la lengua alemana.

Este ciclo secuencial de traducciones se completa, lingüísticamente, por el paso del alemán al castellano, el idioma original en el que construyó pensamiento, por último nos encontramos con un libro de partituras que corresponde a la traducción entre el último discurso lingüístico pasado a notas musicales.



El discurso original son las palabras de un filósofo construyendo pensamiento, habla sobre la relación entre las palabras y la música. Se plantea la problemática de si existe una traducción posible ahí.

Es una relación entre la potencia de la palabra, el pensamiento y los gestos que se suceden en su construcción. Es este anudamiento de posibles significaciones el que se corporiza en cada instancia de su traducción y lo que podemos ver es la concentración de cada agente intentando ser lo más fiel posible al discurso que recibe, discurso que es apropiado por cada uno de ellos y que se vuelve indefectiblemente poroso. Sentados, de frente a cámara, la atención se pone en sus rostros concentrados, recibiendo información, procesándola, gesticulando. Un catálogo de gestos en tensión, curiosidad y atención.

El vocablo traduction, que puede definirse como la acción de guiar de un lado para otro, está compuesto por tres partes diferenciadas: el prefijo trans -, que es sinónimo de “de un lado a otro”; el verbo ducere , que significa “guiar”; y el sufijo - cion , que equivale a “acción”. Guiar en la acción de un lado a otro, de una lengua a otra, de un lenguaje a otro.

Sebastian Vidal Mackinson, 2016.



Objeto: caja de tela negra, tres pendrives, libro de partituras e instructivo de instalación

/ gachi prieto arte contemporáneo latinoamericano

Gachi Prieto es un espacio de gestión y reflexión independiente que se proyecta como punto de encuentro para dinámicas propuestas de arte latinoamericano contemporáneo. Nace en el 2007 como una consultora para la difusión del arte argentino en el exterior, la gestión cultural y el intercambio con galerías e instituciones del continente. Desde entonces trabaja con el compromiso de asumir prácticas que prioricen al artista, a la obra y al contexto de producción.

Espacial y conceptualmente Gachi Prieto toma posición respecto a las demandas del arte contemporáneo haciendo foco en propuestas site specific que tomen el espacio como desafío para generar y actualizar contenidos.

Como plataforma para la investigación, producción, y contextualización del arte contemporáneo desde perspectivas diversas, en 2012 hemos lanzado el Proyecto PAC (Prácticas Artísticas Contemporáneas), una instancia de formación rigurosa e interactiva para artistas contemporáneos que buscan enriquecer, en el diálogo con agentes diversos y expertos, su propia práctica a través de un programa anual de encuentros de análisis, crítica y producción de arte. En el año 2014 se agregó un nuevo programa anual para curadores y se lanzó el primer libro de la Colección Pac de artistas argentinos. El equipo docente está conformado por Rodrigo Alonso, Rafael Cippolini, Valeria González, Daniela Gutiérrez, Eduardo Stupia y Andrés Waissman.

Asumimos la responsabilidad de sabernos partícipes de un sistema orgánico que funciona en red, desde ahí trabajamos con el pleno compromiso de promover proyectos y artistas que se afirman como parte de este complejo entramado, que priorizan la búsqueda constante y el hacer como guía, atendiendo a los procesos como parte fundante del desarrollo de obra.

Gachi Prieto is a space where arts management meets independent thinking to create dynamic proposals within contemporary Latin American art. It started in 2007 as an arts consultancy promoting Argentinian art abroad, offering cultural management and facilitating exchange between galleries and institutions in Latin America. Since then, it has been committed to prioritize the artist, their work and the production context.

Spatially and conceptually, Gachi Prieto assumes the demands of contemporary art by focusing on site specific proposals which take space as a challenge to generate and update content.

In 2012, we launched "Project PAC" (PAC stands for Contemporary Artistic Practice) as a platform for research, production, and contextualization of contemporary art from various perspectives. It is an instance of rigorous training and networking for contemporary artists who seek to enrich their practice through the dialogue between diverse agents and experts in the field of the arts. PAC is an annual program with weekly meetings for analysis, critical discussions and art production. In 2014, a new annual program for curators was added and the first book of the PAC Collection of Argentinian based artists was launched. The program is guided by Rodrigo Alonso, Rafael Cippolini, Valeria Gonzalez, Daniela Gutierrez, Eduardo Stupia and Andres Waissman.

We have the responsibility of being part of an organic system which functions through a network. From here, we work with the full commitment to promote projects and artists who become part of this complex system and who, we believe, are in constant search; practice being their main guide where focusing in the processes is a fundamental part of the development of their work.

artistas representados / represented artists

alejandro chaskielberg

andrés de rose

andrés weissman

bárbara de lellis

julia masvernati

kirsten mosel

lihuel gonzález

lorena marchetti

maría elisa luna

martín salinas

maxi rossini

nino cais

nora aslan

sabrina merayo núñez

sebastián camacho

silvana lacarra

valeria conte mac donell

verónica di toro

viviana zargón

**gachi
prieto**

Uriarte 1373 , CABA | +5411.4774.6656 | info@gachiprieto.com | www.gachiprieto.com